



RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

ARRÊTÉ DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION
DE BRUXELLES-CAPITALE

BESLUIT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK
REGERING

Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale fixant les modalités d'octroi des subsides visés par l'ordonnance du 31 mai 2018 relative à l'octroi de subsides aux investissements en infrastructures sportives communales.

Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot bepaling van de wijze van toekenning van de subsidies beoogd door de ordonnantie van 31 mei 2018 betreffende de toekenning van subsidies voor investeringen in gemeentelijke sportinfrastructuren.

LE GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE,

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK
REGERING,



Vu l'article 20 de la loi spéciale du 8 août 1980 'de réformes institutionnelles', rendu applicable à la Région de Bruxelles-Capitale par l'article 8 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 'relatif aux institutions bruxelloises' ;

Gelet op artikel 20 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen dat toepassing werd op het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bij artikel 8 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen;

Vu l'ordonnance du 31 mai 2018 relative à l'octroi de subsides aux investissements en infrastructures sportives communales, à savoir ses articles 3, 4°, 7, 11, alinéa 4, 14, 16 et 25 ;

Gelet op de ordonnantie van 31 mei 2018 betreffende de toekenning van subsidies voor investeringen in gemeentelijke sportinfrastructuren, de artikelen 3, 4°, 7, 11, vierde lid, 14, 16 en 25;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances du 5 juillet 2018 ;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën van 5 juli 2018;

Vu l'accord du Ministre du Budget du 17 juillet 2018 ;

Gelet op de akkoordbevinding van de minister van Begroting van 17 juli 2018;

Vu le test égalité des chances du 10 mars 2019 ;

Gelet op de gelijke kansentest van 10 maart 2019;

Vu l'avis n° 65.058/4 du Conseil d'État, donné le 14 février 2019, en application de l'article 84 §1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^e, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973 ;

Gelet op het advies nr. 65.058/4 van de Raad van State, gegeven op 14 februari 2019, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2° van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Sur proposition du Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Op de voordracht van de minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering;

Après en avoir délibéré ;

Na beraadslaging,

ARRÊTE :

Chapitre 1^{er} : Définitions et généralités

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté il faut entendre par :

- 1° **Ordonnance** : l'ordonnance du 31 mai 2018 relative à l'octroi de subsides aux investissements en infrastructures sportives communales ;
- 2° **SPRB** : le Service Public Régional de Bruxelles ;
- 3° **Direction des Investissements** : la Direction des Investissements de Bruxelles Pouvoirs locaux du SPRB ;
- 4° **Direction de la Comptabilité** : la Direction de la Comptabilité de Bruxelles Finances et Budget du SPRB ;
- 5° **Plan triennal d'investissement** : l'annexe prévue au budget communal par l'article 242bis de la nouvelle loi communale ;
- 6° **Organe qualifié** : l'autorité qui, par la loi ou les statuts du bénéficiaire, a le droit de valider, soit les conditions du marché, soit son attribution, ou d'engager juridiquement le bénéficiaire ;
- 7° **Ordonnateur compétent** : l'initiateur d'une opération visant à exécuter le budget, tel que décrit dans l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle ;
- 8° **Service agréé concernant l'accessibilité aux personnes handicapées** : tout service agréé par une autorité compétente dans le domaine, tel qu'un service défini à l'article 2, 5° de l'arrêté 2009/139 du 28 mai 2009 du Collège de la Commission communautaire française relatif à l'agrément des services spécialisés en matière d'accessibilité de l'espace social aux personnes handicapées.

BESLUIT :

Hoofdstuk I: definitie en algemene bepalingen

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder:

- 1° **Ordonnantie**: de ordonnantie van 31 mei 2018 betreffende de toekenning van subsidies voor investeringen in gemeentelijke sportinfrastructuur;
- 2° **GOB**: de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel
- 3° **Directie Investerings**: de directie Investerings van Brussel Plaatselijke Besturen van de GOB;
- 4° **Directie Boekhouding**: de directie Boekhouding van Brussel Financiën en Begroting van de GOB;
- 5° **Driejarig investeringsplan**: de bijlage bij de gemeentebegroting waarin artikel 242bis van de nieuwe gemeentewet voorziet;
- 6° **Bevoegde instantie**: de overheid die bij wet of bij de statuten van de begunstigde het recht heeft om hetzij de voorwaarden van de opdracht, hetzij de toekenning ervan te valideren of de begunstigde rechtens te verbinden;
- 7° **Bevoegde ordonnateur**: de initiatiefnemer van een handeling die gericht is op de uitvoering van de begroting zoals beschreven in de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle;
- 8° **Erkende dienst betreffende de toegankelijkheid voor personen met een handicap**: elke door een bevoegde overheid ter zake erkende dienst, zoals een dienst bedoeld in artikel 2, 5° van het besluit 2009/139 van 28 mei 2009 van het college van de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de erkenning van gespecialiseerde diensten op het gebied van toegang tot de maatschappelijke ruimte voor personen met een handicap.



Art. 2. Les documents transmis à la Direction des Investissements lors de chaque appel à projets se verront attribuer une référence de projet qui sera utilisée lors de tout envoi ultérieur de documents.

Chapitre II : Subsidies annuels à destination d'infrastructures sportives de proximité

Art. 3. Lors de chaque appel à projets, l'ensemble des projets d'un demandeur est intégré dans un tableau récapitulatif qui est établi sur un formulaire conformément au modèle repris en annexe A.

En outre chaque projet déposé ne sera éligible que s'il est développé dans un formulaire validé par le Gouvernement lors du lancement de l'appel à projets.

Art. 4. En application de l'article 7 de l'ordonnance, la demande de liquidation du solde du subside de travaux comprend :

- 1° une copie de la délibération de l'organe qualifié qui approuve les conditions du marché et ses annexes, c'est-à-dire les plans et le cahier des charges, établis conformément à la loi du 17 juin 2016 relative aux marchés publics.
- 2° une déclaration sur l'honneur du responsable financier du bénéficiaire précisant si l'investissement fait l'objet d'une recette perçue par le bénéficiaire, autre qu'un emprunt, en vertu de toute législation, réglementation, convention ou acte unilatéral et précisant, le cas échéant, l'objet et le montant de cette recette ;
- 3° une copie du permis d'urbanisme, ou l'attestation de la Direction régionale de l'Urbanisme d'une dispense de permis s'il échet ;
- 4° une copie de la délibération de l'organe qualifié approuvant la désignation de l'attributaire du marché et ses annexes ;
- 5° l'offre approuvée ;
- 6° le ou les procès-verbaux de réception provisoire des travaux ou d'acceptation des fournitures ;
- 7° le décompte final ou la facture finale des fournitures approuvé par l'organe qualifié,

Art. 2. De documenten die tijdens elke projectoproep aan de directie Investeringsen verstuurd worden, krijgen een projectreferentie die vermeld moet worden als er later documenten verstuurd worden.

Hoofdstuk II: jaarlijkse subsidies bestemd voor buurtsportinfrastructuur

Art. 3. Voor elke projectoproep bundelt de aanvrager al zijn projecten in een samenvattende tabel in een formulier overeenkomstig het in bijlage A gevoegde document.

Bovendien komt elk ingediend project pas in aanmerking als het uiteengezet is in een bij het uitschrijven van de projectoproep door de regering goedgekeurd formulier.

Art. 4. In toepassing van artikel 7 van de ordonnantie bevat de aanvraag tot vereffening van het saldo van de subsidie voor werken:

- 1° een kopie van de beslissing van de bevoegde instantie die de voorwaarden goedgeeft van de opdracht en zijn bijlagen, opgemaakt overeenkomstig de wet van 17 juni 2016 inzake overheidsopdrachten;
- 2° een verklaring op erewoord van de financieel verantwoordelijke van de begunstigde die vermeldt of de investering het voorwerp vormt van een door de begunstigde ontvangen inkomen, ander dan een lening, op grond van om het even welke wetgeving, regelgeving, overeenkomst of eenzijdige akte en waarin desgevallend het voorwerp en het bedrag van dit inkomen vermeld worden;
- 3° een kopie van de stedenbouwkundige vergunning of, in voorkomend geval, het attest van de gewestelijke directie Stedenbouw van een vrijstelling van vergunning;
- 4° een kopie van de notulen van de zitting van de bevoegde instantie die de aanwijzing van de opdrachtnemer en de bijlagen goedgeeft;
- 5° de goedgekeurde offerte;
- 6° het proces-verbaal of de processen-verbaal van de voorlopige oplevering van de werken of van de aanvaarding van de leveringen;
- 7° de door de bevoegde instantie goedgekeurde eindafrekening of

ou, en cas de conflit avec l'entrepreneur, conformément à l'article 10 de l'ordonnance, le décompte final provisoire des travaux et les justificatifs de celui-ci;

- 8° un dossier visuel photographique ou filmé présentant la situation du projet après travaux ;
- 9° la localisation définitive des installations ;
- 10° une copie de la délibération de l'organe qualifié s'engageant à assurer l'entretien et la gestion du bien subsidié.

eindfactuur van de leveringen of in geval van geschil met de aannemer conform artikel 10 van de ordonnantie, de voorlopige eindafrekening van de werken en de bijhorende verantwoordingsstukken

- 8° een visueel dossier foto's of films dat de situatie van het project na de werken weergeeft;
- 9° de definitieve locatie van de installaties;
- 10° een kopie van de van de notulen van de zitting van de bevoegde instantie die zich ertoe verbindt het gesubsidieerde goed te onderhouden en te beheren.

Chapitre III : Subsidies triennaux destination d'infrastructures sportives

Art. 5. Lors de chaque appel à projets, l'ensemble des projets d'un demandeur est intégré dans un PTIS, qui est établi sur un formulaire conformément au modèle repris annexe B, conformément à l'article 3, 4° de l'ordonnance.

En outre, chaque projet déposé n'est éligible que s'il est développé dans un formulaire validé par le Gouvernement lors du lancement de l'appel à projets.

Ce formulaire contiendra au minimum des informations portant sur les points suivants :

- un descriptif des intentions du projet, décrivant notamment les travaux proposés ;
- un descriptif de l'infrastructure, dans son état actuel, et de son évolution projetée suite aux travaux proposés ;
- un planning d'occupation de l'infrastructure, actuel et projeté, y compris du point de vue du genre ;
- une analyse spécifique en termes d'accessibilité de l'infrastructure, tant pour les personnes porteuses de handicap que pour les personnes à mobilité réduite.

En application de l'article 14 de l'ordonnance, une analyse d'impact concernant le genre est établie sur un formulaire conformément au modèle repris en annexe C.

Art. 6. En application de l'article 16 de l'ordonnance, le dossier complet de demande d'octroi de subsidies relatif à l'exécution de travaux comprend :

Hoofdstuk III: driejarige subsidies bestemd voor sportinfrastructuur

Art. 5. Voor elke projectoproep bundelt de aanvrager al zijn projecten in een DPSI in een formulier overeenkomstig het in bijlage B bevoegde document, in overeenstemming met artikel 3, 4° van de ordonnantie.

Bovendien komt elk ingediend project pas in aanmerking als het uiteengezet is in een bij het uitschrijven van de projectoproep door de regering goedgekeurd formulier.

Dit formulier bevat minstens informatie over de volgende punten:

- de beschrijving van het projectdoel met het detail van de voorgestelde werken;
- de beschrijving van de infrastructuur in haar huidige toestand en haar geplande evolutie naar aanleiding van de voorgestelde werken;
- het huidige en het geplande gebruik van de infrastructuur, ook vanuit genderoogpunt;
- de specifieke analyse in termen van toegankelijkheid van de infrastructuur, zowel voor personen met een handicap als voor personen met een beperkte mobiliteit.

In toepassing van artikel 14 van de ordonnantie wordt een genderimpactanalyse opgesteld op een formulier overeenkomstig het model in bijlage C.

Art. 6. In toepassing van artikel 16 van de ordonnantie bevat het volledige dossier voor de aanvraag tot toekenning van subsidies voor de uitvoering van werken:

- 1° une copie de la délibération de l'organe qualifié qui approuve les conditions du marché et ses annexes, c'est-à-dire les plans et le cahier des charges, établis conformément à la loi du 17 juin 2016 relative aux marchés publics.
- 2° une copie de la délibération de l'organe qualifié approuvant la désignation de l'attributaire du marché et ses annexes, c'est-à-dire l'avis de marché ou la lettre transmise aux candidats soumissionnaires en cas de procédure négociée sans publicité, le cas échéant, la copie du procès-verbal d'ouverture des offres, le rapport complet d'analyse des offres et l'offre approuvée accompagnée de ses annexes ;
- 3° une copie de la délibération de l'organe qualifié s'engageant à garantir l'accès de l'infrastructure aux utilisateurs et aux clubs et associations sportives des régimes linguistiques français et néerlandais ;
- 4° une copie de la délibération de l'organe qualifié s'engageant à assurer l'entretien et la gestion du bien subsidié ;
- 5° une copie de la délibération de l'organe qualifié s'engageant à ne pas aliéner ni modifier l'affectation du bien pour lequel il bénéficie d'un subside, dans les vingt ans à dater de la fin des travaux. Si cette obligation ne peut être respectée, la justification de l'existence de circonstances exceptionnelles qui justifient l'investissement ;
- 6° une copie des autorisations régionales requises préalablement à l'exécution des travaux ; entre autres, le permis d'urbanisme et le permis d'environnement. Si aucune autorisation n'est exigée, le bénéficiaire fournit toutes les justifications nécessaires ;
- 7° lorsque les travaux sont relatifs à un bien immeuble qui ne ressort pas du domaine public, une copie du titre de propriété ou de jouissance relatif au bien qui fait l'objet des travaux subsidiés, et, en cas de marché de promotion, une copie de la convention liant le bénéficiaire et l'attributaire de ce marché ;
- 1° een kopie van de notulen van de zitting van de bevoegde instantie die de voorwaarden van de opdracht en zijn bijlagen goedkeurt, met name de plannen en het bestek, opgesteld overeenkomstig de wet van 17 juni 2016 inzake overheidsopdrachten;
- 2° een kopie van de notulen van de zitting van de bevoegde instantie die de aanwijzing van de opdrachtnemer en de bijlagen goedkeurt, namelijk de aankondiging van de opdracht of de brief die aan de kandidaat-inschrijvers wordt verstuurd in geval van onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, desgevallend de kopie van het proces-verbaal van opening van de offertes, het volledige verslag van de analyse van de offertes, en de offerte die door de bevoegde instantie is goedgekeurd alsook de bijhorende bijlagen;
- 3° een kopie van de beraadslaging van de bevoegde instantie die zich ertoe verbindt de toegang tot de infrastructuur te verzekeren aan de gebruikers, clubs en sportverenigingen van de Nederlandse en Franse taalrol;
- 4° een kopie van de beraadslaging van de bevoegde instantie die zich ertoe verbindt het gesubsidieerde goed te onderhouden en te beheren;
- 5° een kopie van de beraadslaging van de bevoegde instantie die zich ertoe verbindt het goed waarvoor een subsidie toegekend wordt niet te vervreemden of de bestemming ervan te wijzigen binnen twintig jaar na de voltooiing van de werken. Als deze verplichting niet nageleefd kan worden, de rechtvaardiging van het bestaan van uitzonderlijke omstandigheden die de investering rechtvaardigen;
- 6° een kopie van de gewestelijke vergunningen die voor de uitvoering van de werken verkregen moeten zijn, onder andere de stedenbouwkundige vergunning en de milieuvergunning. Als er geen enkele vergunning vereist is, bezorgt de begunstigde alle nodige verantwoordingen;
- 7° als de werken betrekking hebben op een goed dat niet tot het openbaar domein behoort, een kopie van het bewijs van eigendom of vruchtgebruik voor het goed waaraan de subsidieerbare werken worden uitgevoerd en, bij promotie-opdrachten, een kopie van de overeenkomst tussen de aanvrager en degene aan wie de opdracht werd toegewezen;



Art. 7. En application de l'article 16 de l'ordonnance, le dossier complet de demande d'octroi de subsides relatif à l'acquisition d'un bien immobilier comprend :

- 1° une copie de la délibération de l'organe qualifié approuvant le principe de l'acquisition ou de l'expropriation du bien, précisant la destination future du bien ;
- 2° une copie de la délibération de l'organe qualifié s'engageant à garantir l'accès de l'infrastructure aux utilisateurs et aux clubs et associations sportives des régimes linguistiques français et néerlandais ;
- 3° une copie de la délibération de l'organe qualifié s'engageant à assurer l'entretien et la gestion du bien subsidié ;
- 4° une copie de la délibération de l'organe qualifié s'engageant à ne pas aliéner ni modifier l'affectation du bien pour lequel il bénéficie d'un subside dans les vingt ans à dater de l'acquisition ou la justification des circonstances exceptionnelles qui justifient l'investissement ;
- 5° une copie des renseignements urbanistiques conformément aux articles 275 et 276/1 du Code bruxellois de l'Aménagement du Territoire ;
- 6° un extrait cadastral, qui se compose du plan cadastral et de la base de données des informations patrimoniales, relatifs au bien visé ;
- 7° l'estimation du bien du Comité d'Acquisition d'immeubles Régional, créé par l'Ordonnance du 23 juin 2016 relative à la reprise des activités des Comités d'acquisition d'immeubles par la Région de Bruxelles-Capitale ou, le cas échéant, tout autre estimateur habilité par le Gouvernement.

Art. 8. En application de l'article 16 de l'ordonnance, le dossier complet de demande d'octroi de subsides relatif à un projet d'études comprend :

- 1° une copie de la délibération de l'organe qualifié approuvant le mode de passation du marché et la convention d'études ;

Art. 7. In toepassing van artikel 16 van de ordonnantie bevat het volledige dossier voor de aanvraag tot toekenning van subsidies voor de verwerving van een onroerend goed:

- 1° een kopie van de beraadslaging van de bevoegde instantie die het principe van de verwerving of onteigening van het goed goedkeurt, met vermelding van de toekomstige bestemming van het goed;
- 2° een kopie van de beraadslaging van de bevoegde instantie die zich ertoe verbindt de toegang tot de infrastructuur te verzekeren aan de gebruikers, clubs en sportverenigingen van de Nederlandse en Franse taalrol;
- 3° een kopie van de beraadslaging van de bevoegde instantie die zich ertoe verbindt het gesubsidieerde goed te onderhouden en te beheren;
- 4° een kopie van de beraadslaging van de bevoegde instantie die zich ertoe verbindt het goed waarvoor een subsidie toegekend wordt niet te vervreemden of de bestemming ervan te wijzigen binnen twintig jaar na de voltooiing van de aankoop of de rechtvaardiging van de uitzonderlijke omstandigheden die de investering rechtvaardigen;
- 5° een kopie van de stedenbouwkundige inlichtingen overeenkomstig artikelen 275 en 276/1 van het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening;
- 6° een kadastraal uittreksel, samengesteld uit het kadasterplan en de database van de patrimoniuminformatieover het desbetreffende goed;
- 7° de schatting van het goed door het Gewestelijk Aankoopcomité, opgericht bij ordonnantie van 23 juni 2016 betreffende de overname van de activiteiten van de Comités tot aankoop van onroerende goederen door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of, in voorkomend geval, elke andere door de regering gemachtigde schatter.

Art. 8. In toepassing van artikel 16 van de ordonnantie bevat het volledige dossier voor de aanvraag tot toekenning van subsidies voor een studieproject:

- 1° een kopie van de beraadslaging van de bevoegde instantie die de



- 2° une copie de la délibération de l'organe qualifié approuvant la désignation de l'attributaire du marché ;
- 3° la copie de la convention d'études conclue entre le bénéficiaire et l'auteur du projet de l'étude.

Art. 9. En application de l'article 16 de l'ordonnance, la demande de liquidation de l'avance du subside pour un projet de travaux comprend :

- 1° une copie de la notification de la commande à l'attributaire du marché de travaux ;
- 2° une déclaration de créance rédigée selon les modalités prévues à l'article 16.

Art. 10. En application de l'article 16 de l'ordonnance, la demande de liquidation du solde du subside de travaux comprend :

- 1° le décompte final des travaux approuvé par l'organe qualifié, ou, en cas de conflit avec l'entrepreneur, conformément à l'article 19 de l'ordonnance, le décompte final provisoire des travaux et les justificatifs de celui-ci;
- 2° une déclaration sur l'honneur du responsable financier du bénéficiaire précisant si l'investissement fait l'objet d'une recette perçue par le bénéficiaire, autre qu'un emprunt, en vertu de toute législation, réglementation, convention ou acte unilatéral et précisant, le cas échéant, l'objet et le montant de cette recette ;
- 3° le ou les procès-verbaux de réception provisoire des travaux ;
- 4° un dossier visuel photographique ou filmé présentant la situation du projet après travaux.

Art. 11. En application de l'article 16 de l'ordonnance, la demande de liquidation du solde du subside d'acquisition comprend :

- 1° le décompte final de l'acquisition;
- 2° une déclaration sur l'honneur du responsable financier du bénéficiaire précisant si

gunningswijze van de opdracht en de studieovereenkomst goedkeurt;

- 2° een kopie van de beraadslaging van de bevoegde instantie die de aanwijzing van de opdrachtnemer goedkeurt;
- 3° de kopie van de studieovereenkomst gesloten tussen de begunstigde en de auteur van het studieproject.

Art. 9. In toepassing van artikel 16 van de ordonnantie bevat de aanvraag tot vereffening van het voorschot van de subsidie voor een project van werken:

- 1° een kopie van de kennisgeving van de bestelling aan de opdrachtnemer van de opdracht voor werken;
- 2° een schuldvordering opgesteld volgens de bepalingen van artikel 16.

Art. 10. In toepassing van artikel 16 van de ordonnantie bevat de aanvraag tot vereffening van het saldo van de subsidie voor werken:

- 1° de door de bevoegde instantie goedgekeurde eindafrekening van de werken of in geval van geschil met de aannemer conform artikel 19 van de ordonnantie, de voorlopige eindafrekening van de werken en de bijhorende verantwoordingsstukken;
- 2° een verklaring op erewoord van de financieel verantwoordelijke van de begunstigde die vermeldt of de investering het voorwerp vormt van een door de begunstigde ontvangen inkomen, ander dan een lening, op grond van om het even welke wetgeving, regelgeving, overeenkomst of eenzijdige akte en waarin desgevallend het voorwerp en het bedrag van dit inkomen vermeld worden;
- 3° het proces-verbaal of de processen-verbaal van de voorlopige oplevering van de werken;
- 4° een visueel dossier foto's of films dat de situatie van het project na de werken weergeeft.

Art. 11. In toepassing van artikel 16 van de ordonnantie bevat de aanvraag tot vereffening van het saldo van de verwervingssubsidie:

- 1° de eindafrekening van de verwerving;
- 2° een verklaring op erewoord van de financieel verantwoordelijke van de begunstigde die



l'acquisition fait l'objet d'une recette perçue par le bénéficiaire, autre qu'un emprunt, en vertu de toute législation, réglementation, convention ou acte unilatéral et précisant, le cas échéant, l'objet et le montant de cette recette ;

- 3° une copie de l'acte d'acquisition ou du jugement d'expropriation du bien.

Art. 12. En application de l'article 16 de l'ordonnance, la demande de liquidation du solde du subsidie d'études comprend :

- 1° le décompte final de l'étude approuvé par l'organe qualifié;

- 2° une déclaration sur l'honneur du responsable financier du bénéficiaire précisant si l'étude fait l'objet d'une recette perçue par le bénéficiaire, autre qu'un emprunt, en vertu de toute législation, réglementation, convention ou acte unilatéral et précisant, le cas échéant, l'objet et le montant de cette recette;

- 3° le ou les procès-verbaux de réception provisoire et définitive des travaux;

- 4° si elles n'ont pas déjà été fournies, les pièces justificatives relatives à la liquidation des subsides concernant les travaux auxquels l'étude se rapporte.

Chapitre IV : Subsidies triennaux octroyés à taux majorés

Art. 13. Afin de justifier qu'il répond aux critères de majoration de l'article 22 de l'ordonnance, le bénéficiaire fournit les documents complémentaires suivants :

- 1° Pour une majoration conformément à l'article 22, §2, 3°, lors de la demande d'octroi de subsides, le bénéficiaire fournit, en plus des éléments prévus à l'article 6, un avis d'un service agréé relatif aux travaux proposés en vue de l'accessibilité de l'infrastructure aux personnes porteuses de handicap. Au moment du décompte final, le bénéficiaire fournit, en plus des éléments prévus à l'art. 11, un certificat d'un service agréé attestant de la conformité des travaux exécutés en vue de l'accessibilité de l'infrastructure aux personnes porteuses de handicap ;

vermeldt of de verwerving het voorwerp vormt van een door de begunstigde ontvangen inkomen, ander dan een lening, op grond van om het even welke wetgeving, regelgeving, overeenkomst of eenzijdige akte en waarin desgevallend het voorwerp en het bedrag van dit inkomen vermeld worden;

- 3° een kopie van de verwervingsakte of van het onteigeningsvonnis van het goed.

Art. 12. In toepassing van artikel 16 van de ordonnantie bevat de aanvraag tot vereffening van het saldo van de studiesubsidie:

- 1° de door de bevoegde instantie goedgekeurde eindafrekening van de studie;

- 2° een verklaring op erewoord van de financieel verantwoordelijke van de begunstigde die vermeldt of de studie het voorwerp vormt van een door de begunstigde ontvangen inkomen, ander dan een lening, op grond van om het even welke wetgeving, regelgeving, overeenkomst of eenzijdige akte en waarin desgevallend het voorwerp en het bedrag van dit inkomen vermeld worden;

- 3° het proces-verbaal of de processen-verbaal van de voorlopige en definitieve oplevering van de werken;

- 4° in het geval die nog niet werden bezorgd, de verantwoordingsstukken betreffende de vereffening van de subsidies voor de werken die verband houden met de studie.

Hoofdstuk IV: driejarige subsidies toegekend tegen verhoogde percentages

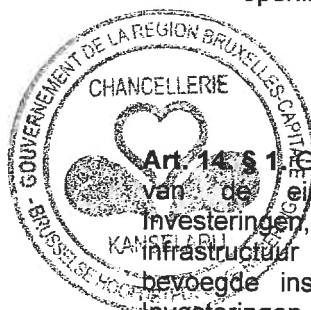
Art. 13. Om aan te tonen dat hij voldoet aan de verhogingscriteria van artikel 22 van de ordonnantie, bezorgt de begunstigde de volgende bijkomende documenten:

- 1° Voor een verhoging overeenkomstig artikel 22, §2, 3°, voegt de begunstigde bij zijn subsidieaanvraag, naast de in artikel 6 vermelde elementen, een advies van een erkende dienst over de voorgestelde werken om de infrastructuur toegankelijk te maken voor personen met een handicap. Bij de eindafrekening op het ogenblik van de oplevering van de werken moet de begunstigde, naast de in artikel 11 vermelde elementen, een attest voegen van een erkende dienst dat aantoonde dat de infrastructuur na de uitgevoerde werken toegankelijk is voor personen met een handicap;



- 2° Pour une majoration conformément à l'article 22, §2, 4°, le projet d'investissement est considéré comme étant performant énergétiquement s'il respecte les conditions techniques publiées au plus tard le 1^{er} janvier de l'année du dépôt de l'octroi de subside, ou à défaut de publication celles qui ont été publiées l'année précédente, par l'Institut Bruxellois de la Gestion de l'Environnement en vertu de l'article 5, §1^{er}, 3° de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 9 février 2012 relatif à l'octroi d'aides financières en matière d'énergie, en exécution de l'article 4, §1^{er}, 1° de cet arrêté. Lors de la demande d'octroi de subsides, le bénéficiaire fournit, en plus des éléments prévus à l'article 6, le formulaire prévu à l'annexe D du présent arrêté. Au moment du décompte final, le bénéficiaire fournit, en plus des éléments prévus à l'article 10, le formulaire prévu à l'annexe E du présent arrêté ;
- 3° Pour une majoration conformément à l'article 22, §2, 5°, l'accès à l'infrastructure sportive est considéré comme étendu si celle-ci est accessible au public sept jours sur sept et est ouverte au minimum quinze heures par semaine au-delà de 19 heures. Au moment du décompte final, le bénéficiaire fournit, en plus des éléments prévus à l'article 10, l'horaire d'ouverture de l'installation validé par l'organe qualifié ;
- 4° Pour une majoration conformément à l'article 22, §2, 6°, l'infrastructure comptabilise au minimum sept heures d'ouverture par semaine exclusivement ou prioritairement réservées aux personnes de plus de 60 ans si cela contribue à une utilisation maximale de l'infrastructure. Au moment du décompte final, le bénéficiaire fournit, en plus des éléments prévus à l'article 10, l'horaire d'ouverture de l'installation validé par l'organe qualifié.
- 2° Voor een verhoging overeenkomstig artikel 22, §2, 4°, wordt het investeringsproject als energieperformant beschouwd wanneer het de technische voorwaarden naleeft die het Brussels Instituut voor Milieubeheer uiterlijk op 1 januari van het jaar van de subsidieaanvraag gepubliceerd heeft of, als er geen publicatie is geweest, de technische voorwaarden die het jaar voordien gepubliceerd zijn krachtens artikel 5, §1, 3° van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 9 februari 2012 betreffende de toekenning van financiële steun op het vlak van energie, in uitvoering van artikel 4, §1, 1° van dit besluit. Naast de in artikel 6 vermelde elementen moet de begunstigde bij zijn subsidieaanvraag het formulier voegen waarin bijlage D van dit besluit voorziet. Naast de in artikel 10 vermelde elementen moet de begunstigde bij de eindafrekening het formulier voegen waarin bijlage E van dit besluit voorziet;
- 3° Voor een verhoging overeenkomstig artikel 22, §2, 5°, wordt de toegang tot de sportinfrastructuur als uitgebreid beschouwd, als ze zeven dagen op zeven voor het publiek toegankelijk is en minstens vijftien uur per week na negentien uur. Naast de elementen waarin artikel 10 voorziet, bezorgt de begunstigde op het ogenblik van de eindafrekening de door de bevoegde instantie goedgekeurde openingsuren;
- 4° Voor een verhoging overeenkomstig artikel 22, §2, 6°, moet de infrastructuur minstens zeven uur per week uitsluitend of met voorrang geopend zijn voor zestigplussers als dit bijdraagt tot een maximaal gebruik van de infrastructuur. Naast de elementen waarin artikel 10 voorziet, bezorgt de begunstigde op het ogenblik van de eindafrekening de door de bevoegde instantie goedgekeurde openingsuren.

Art. 14. §1. Chaque année pendant les cinq années qui suivent la remise du décompte final à la Direction des Investissements, l'horaire d'ouverture de l'installation validé par l'organe qualifié est transmis afin d'attester qu'il respecte toujours les règles imposées pour obtenir le taux majoré.

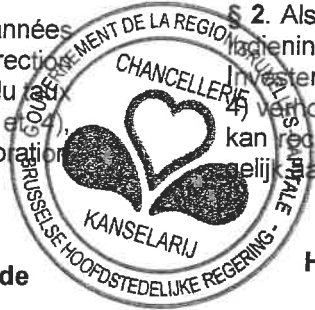


Art. 14 § 1. Gedurende vijf jaar na de indiening van de eindafrekening bij de directie Investerings, worden de openingsuren van de infrastructuur zoals goedgekeurd door de bevoegde instantie jaarlijks aan de directie Investerings bezorgd, om aan te tonen dat de voor het verkrijgen van het verhoogde

subsiëringspercentage opgelegde regels nog altijd nageleefd worden.

§2. Le bénéficiaire qui, dans les cinq années suivant la remise du décompte final à la Direction des Investissements, ne peut plus justifier du fait majoré conformément à l'article 13, 3) et (4), rembourse un montant équivalent à la majoration reçue.

§ 2. Als de begunstigde binnen de vijf jaar na de indiening van de eindafrekening bij de directie van de investeringen het overeenkomstig artikel 13, 3) en 4) verhoogde subsidiëringspercentage niet langer kan rechtvaardigen, betaalt hij een bedrag terug gelijk aan de ontvangen verhoging.



Chapitre V : Envoi des déclarations de créance

Art. 15. Les déclarations de créance sont introduites en original auprès de la Direction de la Comptabilité, sous format pdf, à l'adresse invoice@sprb.brussels.

La déclaration de créance indique :

- le motif du paiement ;
- le montant demandé en paiement ;
- le n° de visa d'engagement ;
- le n° de compte bancaire sur lequel le montant doit être versé.

En outre, cette déclaration de créance doit être rédigée sur papier à en-tête, datée et signée par une personne habilitée à engager le bénéficiaire.

Art. 16. § 1. Dès vérification du dossier de décompte final, le bénéficiaire est invité par l'ordonnateur compétent à transmettre à la Direction de la Comptabilité, dans un délai de 15 jours, une déclaration de créance reprenant le montant final octroyé suite au contrôle.

Le bénéficiaire dispose alors d'un délai de 15 jours calendrier pour soumettre ses arguments en cas de désaccord sur les montants.

L'ordonnateur compétent prend la décision finale sur le montant définitif du subside après analyse des moyens présentés par le bénéficiaire qui est alors invité à transmettre, dans les 15 jours, une déclaration de créance de ce montant.

§ 2. Le délai de liquidation de 180 jours, fixé à l'article 19 de l'ordonnance, prend cours à la réception par la Direction de la Comptabilité des déclarations de créance conformes à la notification de l'ordonnateur compétent.

Hoofdstuk V: verzending van de schuldvorderingen

Art. 15. Het origineel van de schuldvordering wordt ingediend bij de Directie Boekhouding, in pdf-formaat naar het e-mailadres invoice@sprb.brussels.

De schuldvordering vermeldt :

- de reden van de betaling;
- het bedrag waarvan betaling wordt gevraagd;
- het nummer van het visum voor de vastlegging;
- het bankrekeningnummer waarop dit bedrag gestort moet worden.

Bovendien moet de schuldvordering opgesteld worden op papier met briefhoofd, gedateerd zijn en ondertekend worden door een persoon die gemachtigd is de begunstigde te binden.

Art. 16. § 1. Zodra het eindafrekeningsdossier nagekeken is, wordt de begunstigde door de bevoegde ordonnateur worden verzocht binnen een termijn van 15 dagen een schuldvordering over te maken aan de directie Boekhouding met vermelding van het eindbedrag dat hem toegekend is op grond van de controle.

De begunstigde heeft dan 15 kalenderdagen tijd om zijn argumenten voor te leggen indien hij niet akkoord gaat met de voorgestelde bedragen.

De bevoegde ordonnateur neemt de eindbeslissing over het definitieve subsidiebedrag na analyse van de door de begunstigde uiteengezette middelen, die vervolgens verzocht wordt om binnen een termijn van 15 dagen een schuldvordering van dit bedrag over te maken.

§ 2. De in artikel 19 van de ordonnantie vastgestelde vereffeningstermijn van 180 dagen vangt aan op de dag dat de directie Boekhouding de schuldvorderingen ontvangt die conform zijn aan de kennisgeving van de bevoegde ordonnateur.

Chapitre VI : Le comité d'accompagnement

Art. 17. Lors de chaque comité d'accompagnement, le bénéficiaire informe la Direction des Investissements de l'évolution des projets subventionnés en vertu de l'ordonnance.

Art. 18. Chaque comité d'accompagnement est composé de représentants de la Région, à savoir le(s) délégué(s) de la Direction des Investissements, et du bénéficiaire, à savoir le délégué de l'organe qualifié et/ou le(s) service(s) administratif(s) qui gère(nt) les projets.

Les deux parties peuvent demander la présence d'experts pour fournir des informations complémentaires au comité.

Art. 19. Chaque comité d'accompagnement se réunit au moins une fois par an. Les réunions se tiennent dans les locaux du SPRB, sauf décision contraire.

Art. 20. La Direction des Investissements assure le secrétariat et préside chaque comité d'accompagnement.

À cette fin, elle élabore l'ordre du jour et convoque les membres du comité et le cas échéant, le(s) expert(s) désigné(s) par le comité.

Elle rédige le procès-verbal de la séance, qui est ensuite transmis aux membres du comité et au Gouvernement.

Chapitre VII : Travaux imprévisibles

Art. 21. Si le bénéficiaire doit exécuter des travaux imprévisibles, donc non prévu lors de l'octroi de subsides, il doit introduire une demande de modification d'octroi de subsides.

Pour que cette demande soit recevable, le bénéficiaire joint les éléments suivants :

1° la liste des postes du métré qui ne seront pas exécutés, cette liste comprend la quantité et le prix de ces postes ;

2° la liste des postes qui doivent être exécutés suite aux travaux imprévisibles, cette liste comprend la quantité et le prix de ces postes ;

3° la justification de ces travaux imprévisibles ;

Cette demande est introduite avant d'introduire

Hoofdstuk VI: het begeleidingscomité

Art. 17. Bij elke vergadering van het begeleidingscomité brengt de begunstigde de directie Investerings op de hoogte van de evolutie van de krachtens de ordonnantie gesubsidieerde projecten.

Art. 18. Elk begeleidingscomité is samengesteld uit vertegenwoordigers van het Gewest, namelijk de vertegenwoordiger(s) van de directie Investerings en van de begunstigde, namelijk de afgevaardigde van de bevoegde instantie of de administratieve dienst(en) die het project beheert (beheren).

Beide partijen kunnen zich indien nodig door deskundigen laten bijstaan om aanvullende informatie aan het comité te verschaffen.

Art. 19. Elk begeleidingscomité komt minstens een keer per jaar samen. De vergaderingen vinden plaats in de kantoren van de GOB, tenzij anders beslist.

Art. 20. De directie Investerings neemt het secretariaat van elk begeleidingscomité waar en zit elk begeleidingscomité voor.

Daartoe stelt ze de agenda op en stuurt ze een oproepingsbrief naar alle leden van het comité en desgevallend naar de door het comité aangeduide deskundige(n).

Daartoe stelt ze de agenda op en stuurt ze een oproepingsbrief naar alle leden van het comité en desgevallend naar de door het comité aangeduide deskundige(n).

Hoofdstuk VII: onvoorzienbare werken

Art. 21. Als de begunstigde onvoorzienbare werken moet uitvoeren, die niet voorzien waren bij de subsidietoekenning, moet hij een subsidiewijziging aanvragen.

Opdat deze aanvraag ontvankelijk zou zijn, moet de aanvrager de volgende elementen bijvoegen:

1° de lijst van de posten van de meetstaat die niet uitgevoerd zullen worden; deze lijst omvat de hoeveelheid en de prijs van deze posten;

2° de lijst van de posten die uitgevoerd moeten worden naar aanleiding van de onvoorzienbare werken; deze lijst omvat de hoeveelheid en de prijs van deze posten;

3° de verantwoording van deze onvoorzienbare werken;

Deze aanvraag wordt ingediend vóór het



le décompte final du projet.

Le montant du subside ne peut dépasser le montant octroyé par le Gouvernement lors de la sélection de l'appel à projets.

Art. 22. Le Ministre qui a les infrastructures sportives communales dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le

25 AVR. 2019

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Rudi Vervoort

Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

indienen van de eindafrekening van het project.

Het bedrag van de subsidie mag niet hoger liggen dan het door de regering toegekende bedrag op het ogenblik van de selectie na de projectoproep.

Art. 22. De minister bevoegd voor de gemeentelijke sportinfrastructuur is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, op

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering;

Rudi Vervoort

Minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering

